

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

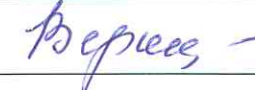
Директор ШБИП

 Чайковский Д.В.
27.09.2022 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
ПРИЕМ 2022 г.
ФОРМА ОБУЧЕНИЯ ОЧНАЯ

Иностранный язык (английский, немецкий, французский)

Уровень образования	Высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации		
Курс	1	семестр	2

Заведующий кафедрой - руководитель отделения на правах кафедры		О.В. Солодовникова
Разработчик программы кандидатского экзамена		Л.М. Болсуновская
Разработчик программы кандидатского экзамена		Ю.А. Зеремская
Разработчик программы кандидатского экзамена		Ю.В. Кобенко
Разработчик программы кандидатского экзамена		В.М. Ростовцева

1. Общие положения

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» (далее – кандидатский экзамен) по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) сформирована с учетом освоения аспирантами специальной дисциплины образовательного компонента программы аспирантуры и паспорта научной специальности.

Кандидатский экзамен представляет собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению научных исследований на иностранном языке (английском, немецком, французском) по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться знаниями, приобретенными в ходе освоения дисциплин образовательного компонента программы аспирантуры.

Основу программы кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)», составили ключевые проблемы современного состояния всех отраслей науки, представленных в ТПУ, а именно: технических, физико-математических, геолого-минералогических, химических, педагогических, филологических, философских и экономических.

2. Содержание и структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса. На кандидатском экзамене аспирант(соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Прием кандидатских экзаменов осуществляется в комиссии, в составе которой должно участвовать не менее 3-х членов, очно и в устной форме. В случае особых обстоятельств допускается прием кандидатского экзамена в режиме онлайн.

Структура кандидатского экзамена дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)»:

1. Письменный перевод (со словарем) на русский язык оригинального текста по специальности (аспирант предоставляет аутентичные источники литературы на иностранном языке объемом не менее 15 000 п.зн., из которых комиссией выбирается задание на перевод нижеуказанного объема).
Объем: 2000-2300 п. зн.
Время на выполнение работы: 45 мин.
Форма проверки: проверка подготовленного перевода.
2. Чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста по специальности.
Объем: 1200-1500 п. зн.
Время на подготовку: 2-3 мин.
Форма проверки: передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.
Время 5-7 мин.

Дополнительная часть программы кандидатского экзамена, включающая региональную и вузовскую компоненты

Специальные дополнительные требования к кандидатскому экзамену формируются в форме дополнительных вопросов на иностранном языке (английском, немецком, французском) аспиранту (соискателю) научным руководителем либо представителем профильного подразделения в зависимости от выбранного направления научных исследований.

4. Методические указания по процедуре проведения и оценивания кандидатского экзамена

Условия допуска к сдаче кандидатского экзамена

К кандидатскому экзамену допускаются:

- аспиранты, полностью освоившие программу дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» и сдавшие зачет, предусмотренный учебным планом на предыдущем этапе обучения.
- соискатели, прикрепленные к ТПУ для сдачи кандидатских экзаменов, перед экзаменом по специальной дисциплине обязаны пройти собеседование с ведущими специалистами профильного отделения, иностранных языков школы базовой инженерной подготовки.

В рамках подготовки к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» аспирант (соискатель) представляет реферат по тематике своего диссертационного исследования. Тема реферата должна быть согласована с научным руководителем диссертации. Проверку подготовленного реферата проводит член экзаменационной комиссии. При наличии оценки «зачтено» за реферат аспирант допускается к сдаче кандидатского экзамена.

Требования к оформлению. Реферат выполняется на листах бумаги формата А4. Текст печатается на компьютере 14 шрифтом. Пробел между строками – 1,5 интервала. При написании текста необходимо соблюдать поля: левое - 25÷30 мм, правое – 10÷15 мм, верхнее - 20 мм, нижнее - 20 мм. Все страницы реферата нумеруются и брошюруются. Объем работы должен составлять не менее 1-го авторского листа (не менее 24 стр.). *Оригинальность текста реферата* должна составлять 95%.

Структура реферата включает титульный лист, лист рецензии, содержание, введение, основную часть, заключение, список использованной литературы.

Титульный лист является первым листом реферата и заполняется по образцу.

Содержание включает наименование глав, разделов, параграфов с указанием номера страницы, с которой они начинаются. Во *введении* раскрывается значение выбранной темы, степень ее исследованности, цель и задачи работы, формулируются основные положения темы и структура работы. Текст *основной части* делится на главы, разделы или параграфы, здесь излагается содержание работы. В основной части целесообразно выделение 2-3 вопросов, отражающих разные аспекты темы. В реферате важно привести различные точки зрения на проблему и дать им оценку. В *заключении* подводятся итоги рассмотрения темы. Приветствуется определение автором перспективных направлений по изучению проблемы.

Страницы реферата нумеруются арабскими цифрами, соблюдается сквозная нумерация по всему тексту. Номер ставится внизу страницы по центру. Каждая глава (раздел) должна начинаться с новой страницы. *Ссылки* на источники, цитаты в тексте в квадратных скобках. *Список использованной литературы* дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, из них не менее 50% последних пяти лет, из которых не менее половины последних трех лет.

Проведение кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене экзаменуемый должен продемонстрировать совокупность имеющихся знаний по специальной дисциплине на иностранном языке (английском, немецком, французском).

Прием кандидатских экзаменов осуществляется очно и в устной форме на иностранном языке (английском, немецком, французском) в комиссии, утвержденной приказом ректора, в составе которой должно участвовать не менее 3-х членов. В случае особых обстоятельств допускается прием кандидатского экзамена в режиме онлайн.

Экзаменационный билет включает в себя 3 вопроса.

Первые два вопроса включают в себя чтение и письменный перевод текста по специальности и просмотровое чтение. Третий вопрос «Беседа по специальности» должен соответствовать проблематике научной деятельности аспиранта (соискателя).

Ответы на первые два вопроса выполняются в письменном виде. Устный ответ осуществляется в виде самостоятельного изложения материала на основе письменных тезисов. После устного ответа члены экзаменационной комиссии вправе задать отвечающему уточняющие вопросы по ответам. При необходимости задаются дополнительные вопросы по различным темам специальной дисциплины. Результат сдачи заносится в журнал регистрации, который хранится в отделении / НОЦ. Протоколы сдачи экзаменов с подписью всех членов комиссии сдаются в отдел аспирантуры и докторантуры.

Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

% выполнения заданий экзамена	Экзамен, балл	Соответствие традиционной оценке	Определение оценки
90%÷100%	18 ÷ 20	«Отлично»	Отличное понимание предмета, всесторонние знания, отличные умения и владение опытом практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, их качество оценено количеством баллов, близким к максимальному
70% - 89%	14 ÷ 17	«Хорошо»	Достаточно полное понимание предмета, хорошие знания, умения и опыт практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, качество ни одного из них не оценено минимальным количеством баллов
55% - 69%	11 ÷ 13	«Удовл.»	Приемлемое понимание предмета, удовлетворительные знания, умения и опыт практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, качество некоторых из них оценено минимальным количеством баллов
0% - 54%	0 ÷ 10	«Неудовл.»	Результаты обучения не соответствуют минимально достаточным требованиям

5. Рекомендуемая литература

Основная литература

Английский язык

Основная литература

1. Дёмина, А. А. Английский язык: пособие для аспирантов / А. А. Демина, И. А. Матвеевко, А. Н. Олейник; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2011. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2012/m201.pdf> (дата обращения: 12.10.2022). - Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. - Текст: электронный.

2. Матвеевко, И. А. Английский язык для учёных = English for scientists : учебно-методическое пособие / И. А. Матвеевко, А. Н. Олейник; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). — Томск: Изд-во ТПУ, 2014. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2014/m263.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. - Текст: электронный.

3. Болсуновская, Л. М. Академическое письмо для студентов, магистрантов и аспирантов технических вузов (английский язык) = Academic writing in English for technical students, masters and PhD students : учебное пособие : в 2 ч. Ч. 1 / Л. М. Болсуновская, Т. Ю. Айкина, Е. В. Швагрукова. — Томск: Изд-во ТПУ, 2020. — Текст на английском языке. — URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2020/m048.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).- Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст : электронный

Дополнительная литература

Беленюк, Н. А. Английский язык для специальных и академических целей. Книга для преподавателя = English for specific academic purposes (Business studies). Teacher's book : учебно-методическое пособие / Н. А. Беленюк; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2010. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m136.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

2. Беленюк, Н. А. Английский язык для специальных и академических целей. Книга для студента = English for specific academic purposes (business studies). Student's book : учебное пособие для вузов / Н. А. Беленюк; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). — Томск: Изд-во ТПУ, 2010. — URL:

<http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m137.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

3. Дмитриенко, Н. А. Финансовый английский язык = English for finance : учебное пособие / Н. А. Дмитриенко; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2011. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m410.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

4. Абдрашитова, М. О. Английский язык для академической карьеры = Developing your Academic Career : учебное пособие / М. О. Абдрашитова, И. В. Слесаренко; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2015. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2015/m293.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

5. Английский язык для академических целей = English for general academic purposes : учебное пособие / Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ), Юргинский технологический институт (ЮТИ) ; сост. М. В. Морозова. — 1 компьютерный файл (pdf; 3.3 MB). — Томск: Изд-во ТПУ, 2019. — URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2019/m049.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

6. Чайка, Ю. А. Профессиональный иностранный язык (английский). Экономика : видеолекции / Ю. А. Чайка; Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Школа базовой инженерной подготовки, Отделение иностранных языков. — Томск: TPU Moodle, 2017. — URL: <http://lms.tpu.ru/course/view.php?id=11586> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

Немецкий язык

Основная литература

1. Зыблева, Д. В. Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров. Deutsch. Fachlexik für Ingenieure : учебное пособие / Д. В. Зыблева. — Минск : Вышэйшая школа, 2015. — 269 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/75142> (дата обращения: 12.10.2022). — Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.

2. Немецкий язык для сотрудников высшей школы (нелингвистического профиля) = Deutsch für die Hochschullehrer der Nichtlinguistischen Fachrichtungen : учебное пособие / Е. К. Прохорев, О. М. Овчинникова, Т. Н. Беленюк, О. А. Александров; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ), Институт международного образования и языковой коммуникации (ИМОЯК), Кафедра немецкого языка (НЯ). — Томск: Изд-во ТПУ, 2013. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2013/m368.pdf> (дата обращения: 12.10.2020). — Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

3. Солодовникова, О. В. Немецкая деловая корреспонденция = Deutsche Handelskorrespondenz : учебное пособие / О. В. Солодовникова; Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Школа базовой инженерной подготовки. — 2-е изд., перераб. и доп.. — Томск: Изд-во ТПУ, 2019. — URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2019/m050.pdf> (дата обращения: 12.10.2022). — Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. - Текст: электронный.

Дополнительная литература

1. Кобенко, Ю. В. Сборник упражнений по немецким каузативным глаголам = Deutsche kausativa zum Üben : учебно-методическое пособие / Ю. В. Кобенко; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ), Энергетический институт (ЭНИИ), Кафедра иностранных языков энергетического института (ИЯЭИ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2012. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2012/m336.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

2. Овчинникова, О. М. Немецкий язык профессионально-делового общения = Geschäftssprache Deutsch : учебное пособие / О. М. Овчинникова; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). —Томск: Изд-во ТПУ, 2011. — URL:

<http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m125.pdf> (дата обращения: 12.10.2022).-Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.- Текст: электронный.

3. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического и общественно-политического содержания. Наиболее типичные трудности перевода немецких грамматических конструкций, характерных для современных текстов : учебное пособие для вузов / Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ) ; сост. Ю. В. Никанорова. — Томск: Изд-во ТПУ, 2010. — 94 с.- Текст: непосредственный.
4. Овчинникова, О. М. Немецкий язык профессионально-делового общения = Geschäftssprache Deutsch: ein Lehrbuch zum Fremdsprachlichen Deutschunterricht Niveau B1 : учебное пособие / О. М. Овчинникова; Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ). — Томск: Изд-во ТПУ, 2011. — 153 с.: ил.- Текст: непосредственный.
5. Ханке, К. Немецкий язык для инженеров : учебник для вузов / К. Ханке, Е. Л. Семенова. — Москва: Изд-во МГТУ, 2010. — 319 с. — Текст: непосредственный.

Французский язык

Основная литература.

1. Перевод в сфере делового общения (французский язык): учебное пособие / Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ); сост. И. А. Вяткина. — Томск: Изд-во ТПУ, 2010. — URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m241.pdf> (дата обращения: 12.10.2022). — Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. - Текст: электронный.
2. Попова, И. Н. Французский язык. Грамматика = Cours pratique de grammaire française : практический курс : учебник для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. — 12-е изд., перераб. и доп.. — Москва: Нестор Академик, 2010. — 480 с.- Текст: непосредственный.
3. Харитонов, И. В. Практикум по работе с зарубежными источниками информации: на материале французского и немецкого языков: практикум / И. В. Харитонов, И. К. Баринова, Е. Е. Беляева. - Москва : МПГУ, 2014. - 212 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/758147> (дата обращения: 13. 10.2022). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.